

**COLONIE DE
VACANCES
DE SAINT-GERVAIS**



**Rapport du Comité
pour l'année 1946**





Fers
Fontes
Quincaillerie
Articles de ménage
Outillage

Tél. 29028 - Chantepoulet 25

Pharmacie Centrale

GAVIN & Co

Rue du Mont-Blanc 9 - Chantepoulet 2
(en face de la grande poste)

LABORATOIRE D'ANALYSES

Service rapide à domicile

Téléphone 23750

Société Coopérative Suisse de Consommation Genève

Escompte 5⁰/₀ à tout acheteur sur un carnet
d'achat de 200 fr.

Faites confiance aux laitiers
qui vous offrent nos produits

Ils vendent ce qu'il y a de MIEUX...

LAITERIES RÉUNIES

RAPPORT DU COMITÉ

pour le quarantième exercice

1946

1946 ! Première année de paix.

Des difficultés doivent encore être surmontées pour offrir à nos colons, qui en ont toujours plus besoin, un séjour confortable et bienfaisant.

Les restrictions subsistent. Qu'importe, notre économe, toujours sur la brèche, se débrouillera admirablement bien.

La situation financière n'est pas toujours des plus réjouissantes. Le trésorier saura y parer. La santé de nos colons est un bien plus précieux que l'addition de quelques sous.

Le transport de nos colons à La Rippe est toujours difficile, mais grâce à l'amabilité de Dandrée, le voyage se fera sans obstacle. Ainsi, grâce à la collaboration de chacun, près de 77 enfants de Saint-Gervais ont passé à La Rippe 47 jours d'inoubliables vacances.

Merci donc tout d'abord à tous mes collègues du Comité qui ont fait plus que leur devoir, pour la peine qu'ils ont prise à l'activité bienfaisante de notre colonie.

Merci à Mlle Grettler et à M. Pellet qui ont assumé la lourde responsabilité de surveiller et de distraire les enfants, à Mlle Grandjean, notre infatigable infirmière, ainsi qu'à M. Harbez pour son aide précieuse à la cuisine.

Je ne saurais mieux tracer le film du séjour de nos colons qu'en extrayant les quelques passages suivants du rapport de M. Pellet :

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Capital-actions et réserves Fr. 195.000.000

L'AGENCE DE CORNAVIN
Place de Cornavin 10



traite toutes opérations de Banque
aux meilleures conditions

1872

WEIDMANN & PITTET

Constructeurs-mécaniciens

Rue des Grottes 15 - Tél. 2 34 17

Pistons - Segments - Soupapes - Rectifications de cylindres - Vilebrequins

“ Ces sept semaines furent sereines, grâce à la discipline, la politesse et la bonne volonté de la grande majorité des colons.

Les journées se sont écoulées conformément à l'horaire établi : jeux et promenades alternant avec gymnastique et lecture. Les grands garçons ont pratiqué assidûment le football. Je souhaite à ce sujet que le Comité puisse fournir l'été prochain un ballon neuf ou tout au moins en bon état (avis aux généreux donateurs).

Avec 27 grands, dont 6 jeunes filles, Mlle Grettler et moi-même sommes montés à la Dôle, de nuit, pour assister au lever du soleil. Cette course s'est effectuée sans accroc, à la satisfaction de la quasi totalité des participants.

Nous avons célébré le 1er août conformément aux coutumes établies à la Rippe, calmement et simplement.

M. Emeri, jardinier du château de Beaumont, non content de nous envoyer des légumes à plusieurs reprises, nous a offert une séance de cinéma.

En ce qui concerne la cuisine, je rends hommage à M. Harbez et à son aide, M. Céva, qui s'est montré un travailleur infatigable. J'ai vivement apprécié la bonne humeur de ces messieurs et leur gentillesse à l'égard des enfants.

J'affirme que la nourriture fut excellente, suffisante et présentée toujours d'une façon appétissante. Il serait curieux qu'il en eût été autrement, puisque la liste des poids, que je

Entreprise du Bâtiment

SIMOND Frères

Tannay-Mies - Tél. 8 61 46

Commerçants, industriels, demandez prix les plus bas à la
DROGUERIE EN GROS

Au Mortier d'Or S. A.

Téléphone 2 81 40

joins au présent rapport, atteste que 5 garçons seulement sur 41 ont perdu quelques grammes.*

L'état sanitaire a été particulièrement bon, pas de maladie grave, pas d'angine, un seul cas d'impétigo.

Tout autre commentaire serait superflu.

Je ne saurais terminer ce rapport sans adresser mes sentiments de vive reconnaissance à M. le Dr Méroz qui, comme chaque année, a examiné les enfants au départ et à l'arrivée. Je dois également des remerciements aux généreux donateurs, aux Autorités cantonales et municipales, et notamment à M. le Conseiller administratif Cottier, délégué aux Colonies, lequel s'est montré bienveillant.

Comme chaque année, mes sentiments de reconnaissance vont également aux Autorités communales de La Rippe, principalement à MM. Meily et Gautier.

Puissions-nous, en dépit des difficultés malheureusement toujours actuelles, continuer plusieurs saisons encore à faire vivre notre Colonie à laquelle nous sommes tous attachés.

Genève, janvier 1947.

J.-C. PESSON, président

* Cette affirmation permet de couper court à toutes critiques injustifiées colportées par certains parents au sujet de la nourriture des colons. En réalité, il s'agit de filles trop âgées pour être à la colonie et supporter la compagnie des petites. Elles se croyaient déjà demoiselles et cherchaient un prétexte pour revenir à Genève avant la fin des vacances. (Note du comité)

Élégantes et précises sont les MONTRES chez

ZBINDEN

Rue de Coutance 3

Rue du Mt-Blanc 17

Encadrement - Vitrierie

R. Nierlé

Bd James-Fazy, 9 - Tél. 2 66 27

Réparations de stores
Pose de verres à domicile

Apothéloz

FLEURISTE

Coutance 22

Chromage - Nickelage - Argenture

L. A. Borgeaud

Rue du Cendrier 13 - Tél. 2 34 00

La bonne maison

STOMA

le meilleur vinaigre

Vinaigrerie de Grange-Canal

*Ferblanterie
Plomberie - Zinc*

Monti & Mouchet

Rue Lissignol 10
Tél. 2 33 59

Les enfants

sont toujours les bienvenus à la

PHARMACIE des BERGUES

en face du Pont de la Machine

J. et M. Martin,
pharmaciens
Tél. 2 29 85

**Voyages
Passages maritimes
Excursions en cars**

C. Blenk & Fert

Rue du Mont-Blanc 1
Tél. 2 63 02

AUX 3 SUISSES

FEUZ Rue Grenus 7
Tél. 2 39 91

Décor rustiques
Fondue toute l'année Ancienne renommée

Biftecks au fromage. Croûtes
au fromage. Viande des Gri-
sons. Charcuterie. Escargots

**GYPSERIE
PEINTURE**

Ernest Gianina

CRASSIER
Tél. 9 70 13

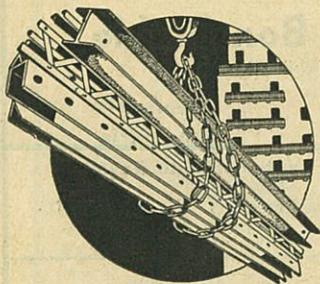
MATHEY & POIRIER

S. A.

Papiers en gros

GENÈVE

LAUSANNE



AMI PERRIN

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE

Rue de l'Industrie 7-9
(Servette)

NÉCROLOGIE

† GUSTAVE MÉRIENNE

Gustave Mérienne n'est plus.

Il nous a quitté le 28 décembre 1946. Il était l'un des pionniers de notre Colonie de vacances de St-Gervais.

Il fut, en outre, un membre actif et dévoué, utilisant sans limite les forces mises à sa disposition pour le plus grand bien de notre œuvre philanthropique.

C'est avec un profond regret que nous ne verrons plus cette silhouette si connue et si appréciée de nous tous, notamment à St-Gervais.

Le Comité adresse une pensée émue au disparu.

Il exprime à sa famille ses sentiments de respectueuse et profonde sympathie.

Le Comité

Imprimerie du Progrès

A. KALBFUSS

22, rue des Alpes

Téléphone 2 86 50

Exécute
tous travaux typographiques
courants et soignés

Charcuterie Gros et détail

A. WAEGELL

Rue du Temple 10 Tél. 2 44 91

Spécialité de pâtés froids
et salé assorti

On porte à domicile

Au Bon Diable

G. BERNHEIM

**Chemiserie
Bonneterie**

Vêtements de travail

Rue Coutance 20 Rue Grenus 10

Pour être bien chaussé
Pour acheter la qualité
Pour payer le moins cher

Chaussez - vous chez

Schädler

RUE DE COUTANCE 3

Contre toutes douleurs,
névralgies, migraines

prenez les poudres

NEURAL

Fr. 1.60 la boîte de 10

PHARMACIE REGARD

Bd James-Fazy 7 Tél. 2 34 60

Livraison à domicile

Cycles ALLEGRO

Agent général :

MANIGLEY

Bd James-Fazy Tél. 2 87 88

*Réparations soignées
Prix modérés*

Fers . Quincaillerie

OUTILS EN TOUS GENRES

Schaad & Délécraz

Rue de Berne

Boucherie Conrad Ræsch

Pl. Isaac-Mercier 1

Tél. 2 40 75

*Maison de la bonne viande
au plus bas prix*

Graines d'élite L. BEVAND

Rue de Cornavin 1
(haut de Coutance) Tél. 2 30 18

Oignons à fleurs
Graines pour tous oiseaux

Huilerie de la Loire

Tél. 2 33 82 Rue Vallin 12

Achetez vos huiles à l'huilerie et vos
savons chez le spécialiste. Vous serez
toujours mieux servi !

Escompte 5% Livraison à domicile

TRULLAS & Cie

S. A. GENÈVE

Fondé en 1885

*Primeurs
Dentées alimentaires*

DÉPENSES COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1946

RECETTES

Frais généraux	
Imprimés et ports	Fr. 237.60
Combustibles	» 389.—
Personnel, assurance et impôts	» 2,491.45
Hygiène, électricité et téléphone	» 198.25
Entretien, immeuble	» 150.—
Transports, matériel et divers	» 1,573.15
	5,242.45
Alimentation	
Boucherie	Fr. 679.—
Boulangerie	» 545.—
Laiterie, fromage	» 1,124.—
Légumes	» 810.—
Epicerie, divers	» 2,707.—
	5,865.—
Total des dépenses	Fr. 11,107.45
Report exercice 1945	» 1,115.17
Total	Fr. 12,222.62

Cotisations, dons, participations	Fr. 5,774.40
Subventions	» 4,728.10
Intérêts c/c	» 383.95
Total	Fr. 10,886.45
Solde 1945	Fr. 1,115.17
Perte 1946	» 221.—
Solde à reporter	Fr. 1,336.17

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1946

ACTIF

Caisse	Fr. 20.60
Chèques postaux	» 1,234.08
Banques	» 7,305.20
Immeuble	» 1.—
Fonds publics	» 11,571.95
Solde pertes et profits	» 1,336.17
Total	Fr. 21,469.—

PASSIF

Capital	Fr. 21,101.—
Subvention travaux : Allocation	Fr. 2,000.—
Dépensé	» 1,632.—
Total	Fr. 21,469.—

Genève, le 12 janvier 1947.

Le trésorier : M. Plojoux.

<p>Charcuterie - Comestibles <i>Produits d'Italie</i></p> <p>Borsetti Fils</p> <p>Rue Grenus 6 - Rue Vallin 4 - Tél. 2 36 49</p> <p>Spécialité en salami et conserves de toutes provenances</p>	<p>EXIGEZ LE</p> <p>Diablerets</p> <p>APÉRITIF</p>
<p>Buvez les vins réputés BLANCS et ROUGES de la Cave du</p> <p>Mandement de Satigny</p>	<p>Charpente et Menuiserie <i>en tous genres</i></p> <p>CHOLLET & DUFOUR</p> <p>CRASSIER Téléph. 9 70 60</p>
<p>Transports et déménagements avec voitures capitonnées par camions-autos pour tous pays</p> <p>TARDIN</p> <p>Chantepoulet 12 Tél. 2 81 70</p> <p>Matériel spécial pour le transport des vins Excursions par auto-car Saurer</p>	<p>GRANDE BOUCHERIE DU</p> <p>CHATEAU-ROYAL</p> <p>Rue Cornavin 8 - Téléph. 2 33 77</p> <p>Jean Morisod</p> <p>Viande de premier choix Livraison dans toutes les directions ville et campagne</p>
<p>Wiblé, Crivelli & Cie</p> <p>Boul. Georges-Favon 2 Téléphone 4 43 89</p> <p><i>Charbons - Bois - Mazout</i> <i>"Tropic"</i></p>	<p><i>Boulangerie - Pâtisserie</i></p> <p>Jean Geissbühler</p> <p>12, Rue Cornavin Téléphone 2 35 43</p>
<p>Besson & Decroux</p> <p>Rue Vallin 3 - Téléphone 2 39 47</p> <p><i>Semences d'élite</i> <i>potagères et fleurs</i></p>	<p><i>Tout pour la Chaussure</i></p> <p>J. HIRSCHI S. A.</p> <p>Rue Rousseau 25 Téléphone 2 36 33</p>

COMBUSTIBLES

MINES de la MURE et MONTANT

Les meilleurs charbons aux meilleures conditions

Ch. des Mines 15 (Sécheron)

Chantepoulet 9

Pierre du Niton (Eaux-Vives)

Rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice de l'année 1946

Monsieur le Président et Messieurs,

Nous avons effectué, le mercredi 26 février 1947, la vérification de la comptabilité de la Colonie de vacances de St-Gervais.

Nous nous sommes assurés, au cours de nos recherches de l'existence de tous les actifs mentionnés au bilan arrêté au 31 décembre 1946 ainsi que l'exactitude des soldes de chèques postaux, caisse, banques et fonds publics avec ceux sortant des relevés ou avis de situation émanant des divers établissements.

Les dépenses enregistrées au cours de l'exercice nous ont toutes été justifiées par des pièces correspondantes.

Nous reconnaissons la parfaite tenue des livres et remerçons M. Marc Plojoux pour le dévouement dont il a fait preuve à l'égard de la Colonie.

Nous nous permettons de relever que le poste des dons est en régression sur ces dernières années. N'y aurait-il pas lieu d'intensifier la propagande ?

Nous vous proposons donc d'accepter les comptes de l'exercice 1946 tels quels et d'en donner décharge au comité et spécialement à son trésorier.

Les vérificateurs :

(signé) A. Kalbfuss E. Bidau

Maison EMILE BIDAU

RUE DE COUTANCE 8, au 1^{er} étage - TÉLÉPHONE 2 27 49

Toile de coton pour draps - Essuie-mains - Linges de toilette - Serviettes et nappages
Couvertures - Couvre-lits - Plumes et duvets - Popeline - Flanelle coton - Oxford
Mouchoirs - Chemises d'hommes sur mesure

Coutellerie de l'île

L. Fontaine

Quai des Moulins 12

Représentant des couverts de table
Christoffle et **Alfénide**, arg. 90 gr. depuis
70 fr. la dz. de pièces. **Grand choix
d'étains**

Aiguisage - Chromage
Réargenture - Réparations

LAITERIE

A. Gay-Zwahlen

Rue des Corps-Saints 15

Téléphone 2 38 11

Fromage et beurre
Spécialité de saucisses
et saucissons vaudois

**Boulangerie
Pâtisserie**

J. BADAN

Crassier

*Fournisseur des Colonies
de vacances de St-Gervais*

ÉLECTRICITÉ

Eclairage - Chauffage - Moteurs
Sonneries - Bouilleurs électriques

G. PELLET

Concessionnaire des Services
Industriels et du Téléphone

Bd James-Fazy 18 Tél, 2 50 32

**Boulangerie-Pâtisserie
de St-Gervais**

Jean Savaré

Rue des Corps-Saints 17
Téléphone 2 62 85

Livraisons à domicile

BATIMENT - TRAVAUX PUBLICS

O.-E. GYSIN

ENTREPRENEUR

*Diplôme fédéral de maîtrise
Technicien diplômé*

Rue Grenus 1 - Téléphone 2 92 56

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

E. ROBERT

2, rue Cornavin

**Manteaux - Pélerines
imperméables pour enfants**

CAOUTCHOUC

J. Lonstroff s. a.

3, rue Chantepoulet

REMARQUES SUR L'EXERCICE 1946

PRIX DE REVIENT

Journées

Garçons	45
Filles	29
Total	74 enfants
séjour	47 jours
Total des jours	3478

Dépenses

Frais généraux ordinaires	4.069.45	
Frais gén. extraordinaires : Immeuble	150.—	
Frigo	767.—	
Matériel	256.—	1.173.—
		5.242.45
Alimentation		5.865.—
		Total 11.107.45
Dépenses ordinaires	9.934.45	
Dépenses extraordinaires	1.173.—	
	Total	11.107.45

Prix de revient par jour

s/dépenses ordinaires	$\frac{9.934.45}{3.478}$	2.856
s/dépenses totales	$\frac{11.107.45}{3.478}$	3.193

Récapitulation

	Enfants	Jours	Total	Ordinaires
1943	74	43	3.182	3.066
1944	69	44	3.036	2.655
1945	74	47	3.498	3.110
1946	74	47	3.193	2.856

Recettes

	1944	1945	1946
Cotisations et			
Tires-lires	1.538.25	2.386.55	1.933.40
Pension	2.695.—	3.658.—	3.841.—
Subventions	4.596.85	5.350.20	4.728.10
Intérêts	610.05	505.65	383.95
Total	9.440.15	11.900.40	10.886.40

Banque Populaire Suisse

PLACE ST-GERVAIS

CRÉDITS DE TOUTE NATURE

PHARMACIE FINCK & Cie

Rue du Mont-Bianc 26

Service rapide à domicile

*Exécution des ordonnances pour toutes les assurances,
caisses maladies, etc.*

Téléphone 2.42.11

Charcuterie fine

Maison PIERRE CURIOZ

2, rue de Cornavin - Téléph. 2 48 17

Recommande ses spécialités :

Aspics — Pâtés froids — Saucissons truffés
Longeoles et jambons de campagne

Boucherie TISSOT

Viande de premier choix

NYON

Votre Apéritif

PERNOD FILS

LIQUEUR D'ANIS

LOUIS GROS, agent - Genève

Comité pour 1947

Président d'honneur : † PESSON Ch.

Président :	PESSON J.-C., rue du Rhône 29	Tél. 5 22 17
Vice-présidents :	RENCK P., rue Chaponnaière 2	,, 2 81 21
	RYCHNER G., pl. du Molard 4	,, 5 32 77
Secrétaire :	LARAVOIRE Ed., rue Calvin 11	,, 4 32 00
Vice-secrétaire :	BURGENER E., Chantepoulet 11	,, 2 47 70
Trésorier :	THÉVENAZ Fernand, rue de l'Encyclopédie 8	,, 2 41 29
Vice-trésoriers :	GUILLERMIN E., Chêne-Bouger.	,, 4 07 92
	PLOJOUX, M., rue de St-Jean 86	,, 2 54 51
Archiviste :	PESSON R., avenue Peschier 8	,, 4 11 58
Economiste :	RUCKSTUHL Ch., rte Acacias 32	,, 4 17 90
Vice-économiste :	BOHN H., rue du Jura 10	,, 2 68 70
Bâtiments :	GYSIN O., rue de Contamines 31	,, 5 49 34
Conservateur :	ZEIER X., r. des Corps-Saints 3	,, 2 34 44
Membres	DUPUIS A., avenue Wendt 40	,, 2 88 87
adjoints :	FORNEY G., Bd James-Fazy 2	,, 2 64 77
	MÉTRAUX E., Mervelet (Pt-Sac.)	,, 2 24 04
	MIFFON J., Gros-Chêne, Onex	,,
	PERRIN Ami, rue Industrie 7	,, 2 46 10
	SALZMANN A., r. Mme-de-Stael 6	,, 2 70 38
Médecin :	Dr MÉROZ, Bd Philosophes 24	,, 4 15 73
Vérificateurs :	KALBFUSS A., quai Bergues 11	,, 2 86 50
	BIDAU E., Coutance 8	,, 2 27 49
Suppléant :	BARDONNEAU M., Cornavin 2	
Membres d'honneur : GAY Auguste, DUPONT Louis, PESSON Augusta, L. GAUTIER.		

Prière d'adresser la correspondance au Président :

M. J.-C. PESSON, rue du Rhône 29

VOTRE MONTRE

**VACHERON
ET
CONSTANTIN**

VOTRE BIJOU

Boulangerie - Pâtisserie

DUPUIS & HEINZMANN

3, Pl. des 22 cantons - Tél. 2 26 61
59, r. des Eaux-Vives - Tél. 4 19 21

PIANOS ET RADIOS

neufs et occasions

Location - Échange

Service technique de 1er ordre

SAUTIER & JAEGER

Fusterie

VERNIS ET COULEURS

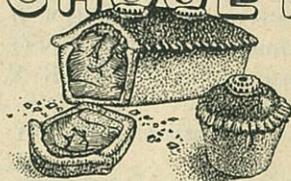
Maison FILLIETTAZ

Rue de Cornavin 20 - Tél. 2 48 11

*Ripolin - Valentine
Ébelles parisiennes*

CHARCUTERIE

CHOUET



6, Coutance - Téléphone 2 45 45

La Maison de la bonne chair

**Grande Boucherie
du Mont-Blanc s. a.**

Une qualité la meilleure

Rue du Mont-Blanc 11 - Tél. 2 48 77

Entreprise de couverture

Ferblanterie

Appareillage

Albert HIPP

COPPET

Téléphone 8 60 33

MUHLSTEIN

Rue de la Confédération

*Vend seulement des vêtements
de qualité à des prix
raisonnables*

Boulangerie - Pâtisserie

Werner Rohner

Spécialités : glisses, longuets, zwiebachs

Livraison à domicile

Coutance 14 - Téléph. 2 28 60

Membres philanthropes

- American-Express
 Au Berceau d'Or, Rôtisserie 4-6.
 Aciéries Poldi, Terr.-du-Temple 5.
 Allamand Georges, r. Cendrier 24.
 A la Bonne Ménagère, r. Vallin 7.
 Anselmier Henri, r. des Gares 29.
 Apothéloz, fleurs, Coutance 22.
 App. Gardy S. A., La Jonction.
 Arthaud E., r. Mont-Blanc 23.
 Ateliers de Sécheron, Sécheron.
 Au Mortier d'Or, droguerie, Coutance 12.
 Au Printemps S. A., r. Rhône 40.
 Aviolat C., rue du Cendrier 10.
 Bachelin Edouard, r. Ormeaux 4.
 Badan, boulanger, Crassier.
 Baechler Frères, r. Lausanne 84.
 Baumann Ch., Malagnou 60.
 Beck, rue Mme-de-Staël 6.
 Bauer & Lovet, rue Voltaire 3.
 Behar Eric, Tour-de-Pile 2.
 Beltramé B., chez Betty, boulev. James-Fazy 3.
 Béné Léon, café-rest., Vézenaz.
 Bernet Albert, rue du Temple 10.
 Bernex Marie, rue Rousseau 2.
 Bertrand Ed., av. Wendt 63.
 Bernheim G., rue de Coutance 20.
 Bétems, av. Colombettes, Troinex.
 Bévand, rue Cornavin 1.
 Bidau E., rue de Coutance 8.
 Billy Lucien, r. de Lausanne 109.
 Blaitner G., r. de Montbrillant 2.
 Blenk M. et Mme, quai Wilson 43.
 Bochet A., rue Cornavin 16.
 Bohn Henri, rue du Jura 10.
 Bolozon R., rue Kléberg 14.
 Bornand Georges, technicien, r. des Bains 63.
 Borsetti Alphonse, rue Vallin 4.
 Boss Marguerite (Mme), rue Henri-Veyrassat 3.
 Bourgeois R., S. A., rue Céard 5-7.
 Bourguignon R., rue Grenus 2.
 Bourgeois Marcel, boulanger, rue Voltaire 23.
 Bussat Ed., av. Blanc 32.
 Bouvard (Mme), rue Cornavin 13.
 Brasserie Bâloise, q. des Bergues.
 Brasserie du Cardinal, Tivoli.
 Brasserie Feldschlösschen S. A., St-Jean.
 Brasserie Romande, M. Becher, place Cornavin.
 Brasserie Genevoise, rue Chantepoulet.
 Brighenti C., r. de la Servette 24.
 Brunner R., rue de Lyon 42.
 Bublin E., rue Baudit 6.
 Buffet de la Gare, Péroni, Cornavin.
 Burdet A., restaurateur, Troinex.
 Bureau Moderne S.A., r. du Rhône.
 Burgener E., r. Chantepoulet 11.
 Burgi M., rue des Corps-Saints 10.
 Burnier J., quai des Bergues 31.
 Carrel Frères, rest., Cartigny.
 Candaux E., bd des Tranchées 48.
 Capt Francis, boul. James-Fazy 9.
 Cayen Ed., rue Vallin 12.
 Cercle Français, quai Bergues 23.
 Chapalay & Mottier, St-Jean 45.
 Chappaz L., rue de Coutance 32.
 Cherf Th., quai des Bergues 13.
 Chevallay Emile, pl. Cornavin 16.
 Chevalier J., rue des Grottes 6.
 Chiesa Albert, rue Grenus 4.
 Chouet Antoine, rue Coutance 6.
 Chouet Armand, charcutier, rue de Coutance 6.
 Clavet Julien, Tour-de-Pile 2.
 Compagnon L., r. du Moléson 10.
 Consulat d'Italie, r. Ch.-Galland 14.
 Coppel A. (Mme Vve), Cornavin 25.
 Cormier H., rue du Stand 3.
 Courtois V., Chantepoulet 5.
 Crivelli-Empeyta C., R.-Bosquets 10.
 Cuénod & Cie S. A., Châtelaine.
 Curioz P., rue de Cornavin 2.
 Dainow E. (Dr), r. du Mt-Blanc 15.
 Dailly A. (Mme), r. du Mt-Blanc 23.

GRAVIÈRE DE RICHELIEU

Matériaux pour routes et constructions
Graviers pour jardins

SIMOND Frères
 Versoix - Téléph. 85231



BANQUE GENEVOISE DE COMMERCE ET DE CRÉDIT

Place de Hollande

Retraits autorisés sans préavis, fr. 1000.-
dans l'intervalle de 30 jours

Livrets d'épargne « au porteur » ou nominatifs **3°/o**.

Tous les matériaux
de constructions chez

Ch. JEROME & C^{ie}

Rue Voltaire 13

Tél. 2 65 39

Entreprise générale
d'électricité

Louis BALLY

Electricien diplômé

Téléphones . Sonneties

NYON

Tél. 9 51 40

Armand

CHEMISIER

Rue du Rhône 35

Téléphone 4 58 79

WEHRLI-ARMAND. succ.

Bureau de comptabilité

Bilans . Impôts

Gestion de Sociétés

Emile Guillermin

Bd Georges-Favon 10

Tél 4 08 01

LA BENZINE **AVIA**

donne des ailes

Maison HUBER

Place Cornavin 4

GENÈVE

Debrot Ch., rue Pradier 8.
 Déconfin H., Grottes 1.
 Delaquis J., rue Dassier 16.
 Desmartines J., r. Fort-Barreau 31.
 Desfeux Et., rue de Lausanne 14.
 Devred Henri, vêtements, place de
 St-Gervais.
 Doebeli Fr., « La Perle du Lac »,
 rue de Lausanne 128.
 Doebeli, La Bergerie, r. Mt-Blanc 3.
 Doria Frères, Carouge.
 Dubois R., serrurier, La Rippe.
 Duboux L., av. Wendt 57.
 Dufour, quai des Bergues 1.
 Dupont L., rue Michel-Chauvet 8.
 Dupuis Henri, av. Wendt 40.
 Durosier L., boucher, r. Voltaire 25.
 Duvillard Ed. (Mme), Lullier-Jussy.
 Ecole de la Forêt (vente d'objets
 effectués par les enfants).
 Emery (M. et Mme), r. Cornavin 2.
 Emery G., r. du Temple, Carouge.
 Ermeço S. A., rue du Mt-Blanc 21.
 Etienne E., rue Winkelried 2.
 Faldy & Fils, route de Lyon 12.
 Fasel (Mme), rest. Bellevue.
 Fatton Herm. S. A., bd J.-Fazy 2.
 Favre L., rue Malatrex 52.
 Filipinetti A., Terr.-du-Temple 50.
 Fillietaz H., rue de Cornavin 16.
 Finaz-Trachsel E., bd J.-Fazy 6.
 Firmenich & Cie, Queue-d'Arve.
 Flammand Cl., pl. XXII-Cantons 3.
 Fontanaz J., rue de Fribourg 5.
 Forestier H. (Mme), rue Bautte 7.
 Forney G., boul. James-Fazy 2.
 Fouchault A., rue du Stand 56.
 Foucon, rue Voltaire 20.
 Fuchs Alice (Mme), avenue Henri-
 Bordier 41.
 Gabus-Plojoux, r. de Coutance 10.
 Garage de Cornavin S. A., place de
 Montbrillant
 Gasser Paul, Coulouvrenière 27.
 Gaudin Edouard, Servette 34.
 Gautier Louis, La Rippe.
 Gavillet Ch., av. des Tilleuls 6.

Gay Auguste, r. du Colombier 12.
 Gay-Zwahlen A., Corps-Saints 15.
 Gentile S., rue des Corps-Saints 5.
 Gentina P., Brasserie Monopole,
 rue de Chantepoulet 11.
 Gysin Walter, rte de Meyrin 3.
 Georg Alfred (M. et Mme), chemin
 Dumas 18.
 Gerson N., « A la Bonne Ména-
 gère », rue Vallin 7.
 Girard P., boul. James-Fazy 2.
 Golay Fils & Stahl, q. Bergues 31.
 Goy A., garage, r. Plantamour 21.
 Grandjean (Mlle), Bois-Gentil 17.
 Grand-Passage S. A., r. Rhône 52.
 Gras A., S. A., rue de Coutance 5.
 Grasset F., Servette 17.
 Grasset M., Contamines 31.
 Groupement des Commerçants de
 St-Gervais.
 Guillermin E., Chêne-Bougeries.
 Gysin Otto, Contamines 31.
 Haefeli Ernest, directeur Agence
 des journaux.
 Hipp Alfred, ferblantier, Coppet.
 Hôtel Cornavin, place Cornavin.
 Hôtel des Bergues, q. Bergues 33.
 Hôtel Suisse, rue du Mt-Blanc 23.
 Huber H. & Cie, av. Bertrand 3.
 Huguenin F., Châtelaine.
 Imp. du Faubourg, rue Argand 4.
 Jacques Emile, café-rest., Vésénaz.
 Jaquet Léon, pl. XXII-Cantons 1.
 Jaques Emile, q. des Bergues 25.
 Jaquillard Léon, Vessy.
 Jérôme Ch. & Cie, r. Voltaire 13.
 Jérôme Alice (Mlle), rue Emile-
 Yung 15.
 Jonneret (Mme Vve), r. Voltaire 2.
 Jonneret F., rue de St-Jean 86.
 Jung B., rue Winkelried 6.
 Kalbfuss A., imprimeur, rue des
 Alpes 22.
 Krampner-Hauser, « Au Berceau
 d'Or », Rôtisserie 4.

Entreprise générale du bâtiment

M. GRISONI

CÉLIGNY - Téléphone 8 67 19

**BOULANGERIE - PATISSERIE
DU CYGNE**

Charles Gunthard

Rue Winkelried 3 - Tél. 2 29 42

*Spécialités de pains aux
fruits, seigle et Graham*

Pâtisserie de premier choix

Pour toutes
vos assurances

Lucien Chatelain

PLACE LONGEMALLE 1
(premier étage)

LAITERIE

A. STETTLER

*Charcuterie
Vins et liqueurs*

Place Kléberg 2

Charles MARTIN

Maréchal

CYCLES - MOTOS

Réparations en tous genres

LA RIPPE - Tél. 9 70 55

Fabrique de parapluies

E. VALSOANEI

*Recouvrages
Réparations
Aiguisage tous les jours*

BOULEVARD JAMES-FAZY 9

Trousseaux
Soieries - Lainages
Ameublements

A. Gras & Cie s. a.

TÉL. 2 64 64
COUTANCE 3

Horlogerie - Bijouterie

RENÉ BUDIN

11, Quai des Bergues - Tél. 2 36 34



BORCARD
Frères

**PARCS &
JARDINS**

Petit-Saconnex
GENEVE

Kunz Henri, r. du Mt-Blanc 16.
 Kustner Frères & Cie S.A., Genève.
 Laboratoires Sauter, r. Lyon 57.
 Lädermann A., bd James-Fazy 8.
 Laplanche L., rue Bautte 7.
 Laravoire Edouard, Valavran.
 Laubscher H., rue Servette 49.
 Lauper Fr., Chantepoulet 10.
 Laurens Ed., S.A., rte de Chêne 61.
 Laverrière C., café, pl. de l'Île 2.
 Lecoultré G., inst., r. Cavour 13.
 Lederrey Ed., jardinier, r. Fendt 6.
 Leuba Ernest, r. de la Prairie 25.
 Leuba Frères, av. Industrielle 8.
 L'Huillier Th. et ses Fils, rue Petitot 5.
 Lienhard E. (Mme), r. Tronchin 15.
 Locca Ami, quai de St-Jean 20.
 Lonstroff J., Chantepoulet 3.
 Losego, rue de Coutance 32.
 Madlener-Gavin, Vésenaz.
 Magnenat & Cie, r. du Mt-Blanc 28.
 Magnenat E., rue Pradier.
 Marchand R., La Belotte.
 Marchesi U., rue du Vuache 11.
 Maring E., route de Lyon 41.
 Martin F. (M. et Mme), Servette 43.
 Martinet G. & Cie, rue d'Italie 1.
 Matthey Paul, Peney.
 Meel Ch., rue du Cendrier 3.
 Mentasti Henri, rue Grenus 3.
 Mérienne G., rue de Lyon 48.
 Mermier (M. et Mme), r. Voltaire 8.
 Méroz E. (Dr), bd Philosophes 24.
 Métraux E., Mervelet 19, Petit-Saconnex.
 Metzger R. & Cie, r. Mt-Blanc 21.
 Mettler M., r. des Eaux-Vives 118.
 Meyer R., boul. du Théâtre 5.
 Meylan E., rue du Mont-Blanc 7.
 Michel, chapellerie, Coutance 3.
 Michel J.-F., r. de St-Jean 90.
 Michel J.-P., av. Sécheron 1.
 Miffon John, Gros-Chêne, Onex.
 Minoteries Plainpalais, Plainpalais.
 Mondet Alb., rue 31-Décembre 18.
 Monti & Mouchet, r. Lissignol 10.
 Molhéraç François (Vve) S.A., rue de Zurich 36.

Morhardt, fleuriste, r. de Lyon 20.
 Moriaud A. & D., Tour-de-Pile 1.
 Morisod J., rue de Cornavin 6.
 Mossaz John, bd Philosophes 11.
 Motzig (Mme Vve), r. Fontaine 5.
 Muhlstein Frères & Cie, r. de la Confédération 16.

Naef A., boulangerie, Coutance 14.
 Naville & Cie, agence journaux.
 Néri Jos., rue Mme-de-Staël.
 Neury J. (Mme), Montbrillant 30.
 Nicole, « Auberge de la Mère Royaume », rue Corps-Saints 9.

Odier & Cie, quai de l'Île 13.

Panchaud Rob., pl. Métropole 2.
 Panchaud S. (Mme), Métropole 2.
 Pascalis M. (Famille), quai Gustave-Ador 4.

Pattey Ed., rue de Cornavin 4.
 Peillex H., caisse municipale.
 Pellet Gust., bd James-Fazy 18.
 Pellissier Ch., rue du Vuache 25.
 Peretzmann M., rue Coutance 3.
 Perret & Berthoud S.A., rue du Rhône 43.

Perret (Mme), café, La Pallanterie.
 Perrin Ami, rue Industrie 9.
 Perusset & Didisheim S.A., place Isaac-Mercier 3.

Pesson Ch. (Mme Vve), Céligny.
 Pesson R., chemin Peschier 8.
 Pesson Jean, rue du Rhône 29.
 Pesson J., rue de Contamines 33.
 Petronio F., rue Vallin 4.

Peynoche Léon, Chantepoulet 8.
 Pfaendler J., rue de Cornavin 2.
 Pharm. Centrale, r. Mont-Blanc 9.
 Pharm. Finck & Cie, Mt-Blanc 26.
 Pharmacie Pop. (Sté), r. Bautte 9.
 Pharmacie du Progrès, pl. Grenus.
 Pisanti David, rue Vallin 3.
 Plojoux Charles, Russin.
 Plojoux Marc, St-Jean 86.
 Ponti-Genari & Cie, r. des Vieux-Grenadiers 7.

Portalès S., rue Emile-Yung 9.
 Progin A., café, rue des Terreaux-du-Temple 6.

Boulangerie-Pâtisserie

Frédéric LAUPER

Rue de Chantepoulet 10 - Tél. 2 29 78

Rue Ph.-Plantamour 37 - Tél. 2 58 09

- Quiblier Fernand, rue Bautte 6.
 Quick Ch., rue du Jura 10.
 Racheter Ed., Colovrex.
 Rachetter, L'Huillier & Cie, rue de
 Chantepoulet 25.
 Radice D., Coutance 7.
 Randon-Friedrich S. A., Chêne-Bg.
 Ramusat Chs, charcutier, rue de
 Chantepoulet 12.
 Reliure S. A., rue du Vuache 23.
 Renck P., rue Chaponnière 2.
 Rey Jérémie, rue des Etuves 3.
 Reymond E., r. de Lausanne 115.
 Reymond H., quai de l'Île 7.
 Rigaud, Griessen & Cie, rue de
 Hesse 16 bis.
 Ricou & Cie, rue Fendt 2.
 Rodet F. (Mme), rue Liotard 2.
 Roesch C., place Isaac-Mercier.
 Rosselet & Cie, r. du Cendrier 14.
 Rosselet & Mouthon, Cendrier 14.
 Rolo-Sadag S. A., av. Sécheron 2.
 Russel Louis, Servette 13.
 Ryser G., place Cornavin 6.
 Rychner Georges, pl. Molard 4.
 Salzmann A., rue Mme-de-Staël 6.
 Städler H., Coutance 3.
 Schenk H., rue Bonivard 10.
 Schilling Aug., sous-caissier de la
 Caisse mnic., av. Miremont 35.
 Schmoll, France.
 Schnyder A., r. 31-Décembre 71.
 Schoeller Rudolf, château de Bon-
 mont, Chésereux.
 Schubnel, rue Winkelried 6.
 Schütz Henri, av. des Tilleuls 6.
 Sodeco S. A., ch. Chandieu.
 Sollberger (Mme), r. Servette 35.
 Spinedi S. A., bd St-Georges 28.
 Stalder A., rue du 31-Décembre 59.
 Stamm W., avenue des Tilleuls 6.
 Stefano P., rue Malatrex 50.
 Stettler Alfred, rue Lissignol 7.
 Tardin R., rue Chantepoulet 12.
 Tchicaloff (Dr), Tour-de-l'Île 4.
 Thévenaz Fd, r. Encyclopédie 8.
 Timenovitch F., rue Grenus 12.
 Tissot C., rue de la Gare, Nyon.
 Tissot E., r. de la Prairie 25.
 Torriani P., rue Liotard 2.
 Toscani O., Hôtel de la Paix.
 Tremblet J. (Mlle), café, Russin.
 Trullas & Cie S. A., r. Zurich 12.
 Ubersax F., rue des Grottes 9.
 Uhler J. & Cie, rue Gautier 9.
 Vacheron & Constantin, rue des
 Moulins 6-8.
 Varenchon P., rue Plantamour 16.
 Vaucher Emile, café, r. Dassier 1.
 Véron, Grauer & Cie, r. Mt-Blanc.
 Vêtements Philippe, Coutance 7.
 Veillard A., rue de Berne 11.
 Vollux, angle rue Voltaire 1 et bd
 James-Fazy.
 Vuataz H. (Mme Vve), r. Amiel 5.
 Vuataz M., Coutance 28.
 Vulliamy M., Chantepoulet 17.
 Waegell, rue du Temple 10.
 Waigel W. (Mme Vve), Cornavin 4.
 Wantz H., rue des Alpes 25.
 Weber C. (M. et Mme), pl. Kléberg.
 Wiblé J., av. Eug.-Empeyta 14.
 Wiblé, chemin Schaub 2
 Widmer Otto, place Cornavin 4.
 Wolf W., rue Winkelried 8.
 Wuarin C., rue Cornavin 4.
 Wührmann J., r. Lausanne 137.
 Zbinden-Tissot E., Coutance 3.
 Zeier Xavier, rue Corps-Saints 3.

Tirelires

- Banchet F., Café des Transports,
 bd James-Fazy 6.
 Blattner Gottlieb, café-restaurant,
 Montbrillant 2.
 Bolozon Ad., café des Bergues,
 rue Kléberg 14.
 Colonie La Rippe.
 Coppel (Mme Vve), café, rue de
 Chantepoulet.
 Durosier Louis, boucherie, rue
 Voltaire 25.
 Durussel (Mme), café, Voltaire 11.
 Gentina, brasserie Monopole, rue
 de Chantepoulet 11.
 La Bâloise, café-brasserie, quai des
 Bergues 7.
 Ubersax, boulangerie, r. Grottes 9.
 Zeier X., rue des Corps-Saints 3.

Banques

- Banque Fédérale S. A.
 Banque Genevoise de Commerce
 et de Crédit.
 Banque Populaire Suisse.
 Caisse d'Epargne.
 Caisse Hypothécaire.
 Crédit Lyonnais.
 Crédit Suisse.
 Société de Banque Suisse.
 Union de Banques Suisses.

Sociétés diverses

- Le Cyclamen, club alpin.
 Société Coopérative Suisse de
 Consommation.
 Le Croissant.
 Société Syndicale des Garages de
 Genève.
 Amicale P. A., Cp. 9.

Demandez les

Chocolats Huguenin

NAVILLE & Cie

Papeterie -- Librairie

La plus délicieuse des eaux de table lithinée,
alcaline, légèrement gazeuse, préparée instantanément avec les

LITHINÉS "SOCOP" Fr. 1.60

La boîte de 10 paquets dosés chacun pour obtenir un litre d'eau Lithinée

Pharmacies Populaires

*Société coopérative fondée en 1891 par les sociétés de secours
mutuels en cas de maladie*



Pompes Funèbres officielles

de la Ville de Genève
Carouge et Lancy

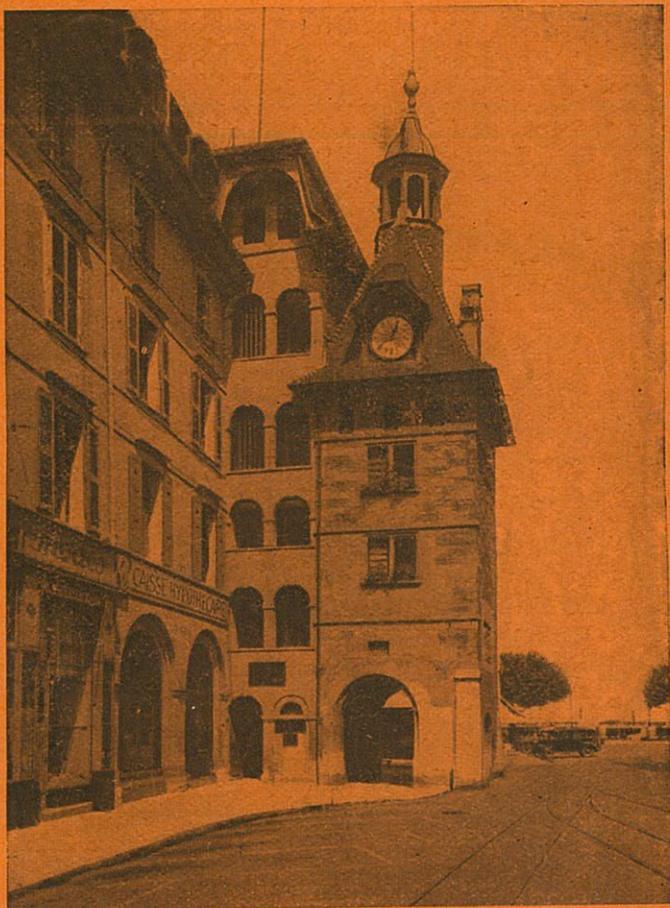
5, rue de l'Hôtel-de-Ville, au 1er - Tél. 4 32 85 permanent

EN CAS DE DÉCÈS s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse
ci-dessus. Formalités gratuites

WINTERTHOUR

Société Suisse d'assurance contre les accidents

Agent général : ROBERT MEYER - Boul. du Théâtre 5 - Tél. 4 82 88



Caisse hypothécaire du Canton de Genève

Instituée par la Constitution de 1847

Molard, 2

Prêts et crédits hypothécaires
Certificats de dépôt
Livrets d'épargne